



DI SANTO GIULIA

DOCUMENTO DE IDENTIDAD NIE Nº X4952457M TELÉFONO 00394389210932

E-MAIL [giuliads@usal.es](mailto:giuliads@usal.es)

DOMICILIO: via BRACCIANO, 5, 00066 MANZIANA, (RM) ITALIA

DEPARTAMENTO/INSTITUTO EN EL QUE ESTÁ MATRICULADO: Facultad de Filología - Dep.to de Lenguas Modernas

PROGRAMA DE DOCTORADO: Facultad de Filología - Dep.to de Lenguas Modernas

VERSION FIDEDIGNA de la tesis doctoral de DI SANTO GIULIA

Este estudio parte precisamente de la observación de la dimensión afectiva en el desarrollo y los resultados de un curso de enseñanza/aprendizaje de la lengua italiana en un contexto extranjero. En concreto, se trata de un enfoque dedicado a estudiantes universitarios, pero implementable a distintos niveles y en diferentes contextos, en el que se muestra cómo utilizar la emoción en los procesos de aprendizaje de la lengua italiana, sabiendo que el sistema emocional interactúa con el sistema cognitivo y contribuye al éxito en el aprendizaje de idiomas. Entoces, esta tesis pretende analizar cómo educar a través del canal de las emociones. En concreto, nos interesa abrir una nueva frontera y centrarnos en el aprendizaje del italiano utilizando una vía basada en el arte contemporáneo. Vamos a descubrir cómo las claves culturales contemporáneas pueden abrirse a perspectivas transculturales, elaborando un diálogo más eficaz, atractivo y comprensible para un joven universitario inmerso en la realidad actual.

El contexto contemporáneo está generando un nuevo individuo comprometido con múltiples conexiones culturales, que ya no parten exclusivamente de sólidas raíces nacionales, regionales, familiares. Inesperadamente, el arte contemporáneo habla al joven, que ha crecido en el mundo de las imágenes, que experimenta una situación de horizontalidad transversal, construye su identidad personal y cultural en nuevos e inéditos

caminos humanos: una red de intereses comunes, más allá de los límites de un área geográfica. El arte en general, ya ampliamente utilizado como materia cultural para los niveles B2 o C1 del Marco Común Europeo por todos los niveles, se convierte en una herramienta privilegiada en la perspectiva transcultural por su contenido actual a través de la obra de arte contemporáneo. Por ello, esta investigación se propone dar un paso más y se plantea un recorrido por el arte contemporáneo italiano en particular, reconociendo su valor educativo como herramienta de comprensión de la realidad, de lectura y expresión de interrogantes, conflictos, aspiraciones: signos comunes y compartidos de una humanidad compleja.

La hipótesis principal de esta investigación es utilizar el arte italiano contemporáneo como herramienta privilegiada para transmitir contenidos glotodidácticos y culturales italianos a una clase de nivel universitario en un contexto extranjero. El trabajo se realiza partiendo del análisis de textos teóricos que exploran el papel del factor de la motivación como principal estímulo del aprendizaje. En particular, este trabajo quiere aclarar cómo la inteligencia emocional juega un papel fundamental en el aprendizaje del italiano, teniendo en cuenta que el estudio de esta lengua no se encuadra dentro de los parámetros clásicos de necesidad u obligación como otras lenguas como el inglés, resulta evidente hasta qué punto el aspecto motivacional, que parte de la esfera del placer, es fundamental para el planteamiento y posterior consolidación del aprendizaje de esta lengua.

Por ello, uno de los principales objetivos de la investigación es establecer una correlación entre el incentivo motivacional y el aspecto emocional, y cómo se anulan ciertos mecanismos ansiógenos, que pueden activarse en el aprendizaje de lenguas extranjeras, mediante la creación de condiciones favorables para el aprendizaje.

Otro punto de interés es la comprensión del contexto cultural contemporáneo. En concreto, a través de la investigación de un concepto de transculturalidad como base teórica. Al respecto, recordamos cómo, en la perspectiva de la internacionalización, miles de estudiantes y profesores se desplazan cada año de un estado a otro del mundo, impulsados por la necesidad de cruzar las fronteras personales, culturales, geográficas e institucionales, a veces apoyados por pocos medios y mucho entusiasmo, desafían las diferencias, los distanciamientos, las distancias. Crece una generación de ciudadanos globales, multilingües, educados en la convivencia civil, la diferencia, la alteridad y la flexibilidad, los nuevos cosmopolitas con identidades itinerantes, capaces de interactuar

con diferentes culturas, de estudiar e integrarse en diferentes contextos, que podrán velar más eficazmente por la convivencia civil y la paz mundial.

La metodología empleada en este trabajo comprende tres fases diferenciadas.

La primera fase del trabajo se dedica a la construcción de un sólido aparato teórico que sustente la teoría principal que se pretende demostrar. En particular, se aborda la importancia de la motivación, no sólo en el estudio de lenguas extranjeras, sino, sobre todo, en el estudio de la lengua italiana. En este ámbito, se investigan las teorías y métodos más recientes basados en la inteligencia emocional como la competencia emocional, los enfoques humanístico-afectivos, la relación entre emoción y cognición. Pero, en particular, cómo y en qué medida este aspecto de nuestra inteligencia puede desempeñar un papel protagonista en los procesos de aprendizaje. En esta parte teórica, también profundizamos en el significado de la contemporaneidad en los contextos culturales actuales, explorando los conceptos de transcultura y transculturalidad y, en particular, el sentido transcultural del arte contemporáneo. De hecho, parece que precisamente la contemporaneidad del arte afina en los alumnos las capacidades de comprensión y diferenciación y las capacidades críticas superiores que apoyan el aprendizaje de la lengua. Mientras que las obras de arte tradicionales, que solemos encontrar en los libros de texto de lengua italiana, proponen aspectos culturales ya aprendidos en parte en la escuela o universalmente conocidos y reconocidos, el arte contemporáneo propone lenguajes nuevos y actuales, que en parte chocan, en parte atraen, al alumno y desde luego no le dejan indiferente.

En la segunda parte nos adentraremos en el corazón del discurso sobre el arte contemporáneo, eligiendo cuatro artistas contemporáneos italianos y sus obras como ejemplos. En esta parte, proponemos cuatro recorridos didácticos, y para cada uno de ellos construimos un itinerario didáctico específico., para cuatro obras diferentes: *Mother* de Maurizio Cattelan, *Venere degli Stracci* de Michelangelo Pistoletto, *Spose in viaggio* de Pippa Bacca y *Legarsi alla montagna* de Maria Lai. Obras en cierto modo extremas, difíciles, complejas, pero fascinantes, que traspasan el límite natural de la obra de arte, convirtiéndose en símbolo, metáfora y narración. Presentamos por tanto dos performances y dos instalaciones (aunque para la obra *Mother* podemos hablar de una performance imposible) que creemos reúnen todas las cualidades cuya eficacia ilustraremos en el ámbito didáctico. Los materiales que presentamos son rigurosamente

auténticos, pues creemos que la veracidad de los textos puede paliar la artificialidad que necesariamente encierra cualquier propuesta que se vehicule en un contexto ficticio como es el escolar en una lengua extranjera. Cada capítulo trata de un artista diferente, cuya vida se presenta brevemente y se exploran las principales características de su obra. Además, se describe, analiza y explica la obra que se enseña. Una sección aparte se dedica a explorar el potencial didáctico de cada obra con cuatro propuestas concretas.

En la tercera parte nos dedicaremos a una fase de aplicación práctica. La cuestión que nos planteamos en esta tercera y última parte es añadir al marco teórico de la primera parte y a las vías didácticas de la segunda, una prueba de campo de la eficacia del enfoque. La investigación se propone, pues, poner a prueba la hipótesis que planteamos al principio de esta tesis mediante una formulación de un Estudio de Caso. Los objetivos están calibrados sobre la muestra de referencia, la recuperación de datos válidos, fiables y actuales y, por último, el análisis y la interpretación de los mismos. En el primer capítulo explicamos las metodologías que hemos elegido para el estudio de campo, en el segundo capítulo hemos recogido los datos reales describiendo la situación de partida, el entorno universitario salmantino, el análisis de la muestra, el contexto específico de la clase a través de la entrevista con el profesor de la clase y el cuestionario de entrada, en el tercer capítulo describimos la red de Unidad de Aprendizaje y el proceso de enseñanza/aprendizaje tal y como tuvo lugar realmente, habiendo registrado, a través de una observación *in itinere*, las reacciones de la muestra implicada, los tiempos reales y las formas en que se llevaron a cabo las distintas actividades y propuestas. En el cuarto y último capítulo, se procede al análisis e interpretación de los datos recogidos del cuestionario de salida, de los textos de escritura libre y del *feedback* final del profesor de la clase, comentados y ampliados.

La intención es situar una experiencia concreta en el marco epistemológico, no tanto para dar un valor científico al trabajo, ya que se trata de un número limitado de muestras, como para proponer una observación sobre el terreno que pueda servir para estudios e investigaciones posteriores. Así, aunque el estudio de caso se ha llevado a cabo con un número reducido de alumnos y, por tanto, es poco probable que sus resultados puedan generalizarse, se erige como una primera aproximación a un tema que aún no ha sido investigado en profundidad, un ejemplo de enseñanza alternativa en el que se propone una forma diferente de aprender italiano.

Podríamos decir que, aunque de forma heurística, hemos querido poner a prueba la hipótesis que constituye el núcleo de toda la tesis. La idea es muy simple: el estudio de la morfosintaxis es puramente incidental y funcional, el alumno aprende porque en cada nivel se le coloca en una situación de necesidad comunicativa que va a satisfacer con las herramientas que se le ofrecen gradualmente, por lo tanto el alumno simplemente olvida que está utilizando el italiano movido por la urgencia de expresarse. Por lo que, el objetivo final no es aprender el subjuntivo, no es saber cuál es el futuro, si acaso esto es competencia del profesor. El objetivo de este estudio es mostrar cómo enriquecer y preparar las mentes y las almas para encontrarse con personas diferentes, culturas diferentes, universos distantes del propio, en la vida y en el trabajo.

Para emprender este camino, nos pareció que el obra de arte contemporáneo podía ser un ejemplo, una muestra de la extranjería que llevamos al aula, observamos, describimos, comprendemos en todas sus posibilidades y declinaciones y aprendemos a no temer. Este proceso de sortear el miedo al otro, de comprender lo diferente y lo improbable, de enfrentarse a lo oscuro, lo repelente y lo maravilloso, en una palabra la acogida de lo desconocido, es típico del proceso de conocimiento con las obras de arte contemporáneas -en nuestro caso siempre italianas- totalmente inductivo y gradual, que capacita a los alumnos para otros mundos a través de un camino cognitivo-afectivo.

Creo que si la *aldea global* es el nuestro presente, la tarea que, como formadores, profesores, educadores y también políticos, debemos proponernos es dotar a los jóvenes de las herramientas adecuadas, para que puedan moverse con agilidad, no sólo en el mundo de hoy, sino en el que vendrá. Los educadores, en particular, deben tener una visión de futuro: pensar, planificar y aplicar programas sin perder de vista las perspectivas y desarrollando la capacidad de previsión. Además, para conseguir ser ciudadanos auténticamente europeos, seres humanos libres en el mundo, formados en la curiosidad, el respeto, la aceptación y la comprensión del otro, es necesario fomentar las capacidades relacionales y socioafectivas de cada uno, no podemos, de hecho, prescindir del universo emocional, porque es a partir de él que todo se mueve. En la didáctica actual ya no hablamos sólo de conocimientos, de habilidades técnicas fácilmente disponibles; el profesor ya no es el dueño del aprendizaje, el prestigioso poseedor de la cultura porque nuestros alumnos no sólo nos piden habilidades técnicas o más conocimientos, sino que ya tienen acceso directo a ellos a través de las tecnologías. Hoy debemos centrarnos en

una experiencia de crecimiento que incluya el bienestar emocional, la capacidad de poder describir, gestionar y comunicar el propio universo interior entrando en contacto con otros universos, sin prejuicios, sintonizando con los demás con una mente y un corazón abiertos al mundo.

En conclusión, esta investigación pretende investigar los procesos emocionales en su aplicación práctica; no es un método, la intención es proponer una experiencia didáctica suscitada por las resonancias emocionales y cognitivas de la obra de arte contemporáneo, que abre una relación amplia y prolífica, en un acto de participación empática con el mundo onírico de cada uno.

Salamanca, 20 Junio 2023

